

青少年品读国学精萃

颜氏家训

和兴文化◎编

精萃

中华五千年的文化浩瀚深广、源远流长，其中的国学文化更是博大精深。它蕴涵着中国人文精神的精髓，是中华民族之魂。丛书在国学原著中节选出广为流传、脍炙人口、具有深远影响的经典作品，加以注释与解读，并根据原文主旨，配以有趣的哲理故事，引导青少年准确地理解故事中的道理，把握国学的精髓。在品读国学中，点亮你的智慧人生。

国学文化蕴涵着中国人文精神的精髓
是中华民族之魂

品读国学精萃·点亮智慧人生

陕西出版集团
陕西人民美术出版社





青少年品读国学精萃

和兴文化◎编

颜氏家训



陕西出版集团
陕西人民美术出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

颜氏家训/和兴文化编. —西安: 陕西人民美术出版社,
2012. 4

(青少年品读国学精萃)

ISBN 978 - 7 - 5368 - 2830 - 8

I. ①颜… II. ①和… III. ①家庭道德 - 中国 - 南北朝时代 - 青年读物
②家庭道德 - 中国 - 南北朝时代 - 少年读物 IV. ①B823.1 - 49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 051801 号

颜氏家训

和兴文化 编

陕西出版集团

陕西人民美术出版社

出版发行

出版人: 李晓明

新华书店经销

三河市越阳印务有限公司

700 毫米 × 1000 毫米 16 开本 12 印张 220 千字

2014 年 3 月第 1 版 2014 年 4 月第 3 次印刷

印数: 1 - 10000

ISBN 978 - 7 - 5368 - 2830 - 8

定价: 25.80 元

地址: 西安市北大街 147 号

邮编: 710003

<http://www.mschs.cn>

发行部电话: 029 - 87262491 传真: 029 - 87265112

版权所有 · 请勿擅用本书制作各类出版物 · 违者必究

前 言

“国学”是什么？晚清民国时期的国粹派学者邓实先生曾把“国学”定义为“一国所有之学”。章太炎先生也说：“夫国学者，国家所以成立之源泉也。”由此可见，这些让我国能自立于世界民族之林的我国所有的学问，形成了我们国家民族的性格气质，也决定了我们每一个国民的传承涵养。教导我们行为的是孔孟而不是《圣经》，陶冶我们性情的是李杜而不是莎士比亚。所以决定我们之所以是中国人的，从法律意义上说也许是国籍，而从文化意义上来说就在于你是否受到了承载着中国文化的“国学”的熏染。国学，国家，国民这三者实际上是互相影响，互为因果的。这也是“国学”之所以重要，并应当向青少年进行普及的原因。

然而，我国作为一个有着悠久历史和辽阔幅员的文明古国，在如此广袤的疆域之上和绵长的历史之中所产生的“一国所有之学”，其内容实在是汗牛充栋、浩如烟海，令人望之茫然。承载学问的实体当然就是书籍。所以为了保存古代典籍和文化，就很有必要对书籍进行有效合理的分类。于是就诞生了一门古老的学问——目录学。从汉代刘歆的《七略》，历代正史里的《艺文志》和《经籍志》，最终形成了对古代典籍的经、史、子、集这四部分类法。清代著名的《四库全书》就是按照这个分类法，来分别并保存上古以来中国传统中最重要的典籍的。

虽然有了前人的眼光方法和工作基础，但是如何从其中撮其精要，并选择适宜的向青少年进行普及，以便他们以有限时间和精力，能够最大程度的了解“国学”的全貌，仍然是摆在我们面前的一项重大挑战。

经，在古人看来，是所谓“万世不易之法”。“经者，常道也。”我们现在说的“经常”，还保留着这个意思。从现代的眼光来看，主要包括儒家最重要的一些经典及历代对这些经典的最重要的阐释和解说。这些经典，古人认为是对一个人内在修养和外在实践的最重要的指导。在这部分，我们选择了《诗经》、《尚书》、《礼记》、《论语》、《孟子》等等。

如果说“经”是“万世不易”的“常道”，那么在古人看来，“史”则体现了变动不居的形态。“经”是高悬的理想和目标，是应然；“史”是流动的现实和轨迹，是实然。古人的理念里经史是不可以须臾分开的，所以说“读经传则根柢厚，看史鉴则事理通。”考虑到青少年的兴趣和接受能力，我们特意将传统中最重要的史传改编成故事的形式，并以白话文改写，有《二十四史精华》和《资治通鉴故事》等等。

子部包含了没有进入经部的儒家重要学者的典籍和其它诸子百家学者的著作。春秋战国时期是我国思想文化最富有竞争力和原创性的时代，涌现出一大批极富创造力的天才学者及其学派。他们的学说补充了儒家学说的不足，丰富了古人的思考和实践。从中，我们精选了《道德经》、《庄子》、《荀子》、《孙子兵法》等等。

集部则是主要收集历代著名的文章和诗词曲赋等，大概可说是现代学科中文学的范畴。作为言情体物、涵咏性情，提高个人修养也是大有裨益。这个部分内容也很广博，我们精选了《楚辞》、《古文观止》等等。另外像《唐诗三百首》、《百家姓》等也都归入了此类。

编撰这套书的目的是为了激发青少年对“国学”的热情，我们也非常希望这套书能够在新的时代，帮助青少年熟悉经典，认识中国的历史和文化。

编者

2011年12月

目 录

序致第一	(1)
教子第二	(5)
兄弟第三	(12)
后娶第四	(17)
治家第五	(22)
风操第六	(31)
慕贤第七	(53)
勉学第八	(58)
文章第九	(85)
名实第十	(101)
涉务第十一	(107)
省事第十二	(111)
止足第十三	(119)
诫兵第十四	(122)
养生第十五	(125)
归心第十六	(129)
书证第十七	(142)
音辞第十八	(179)

序致^① 第一

【原文】

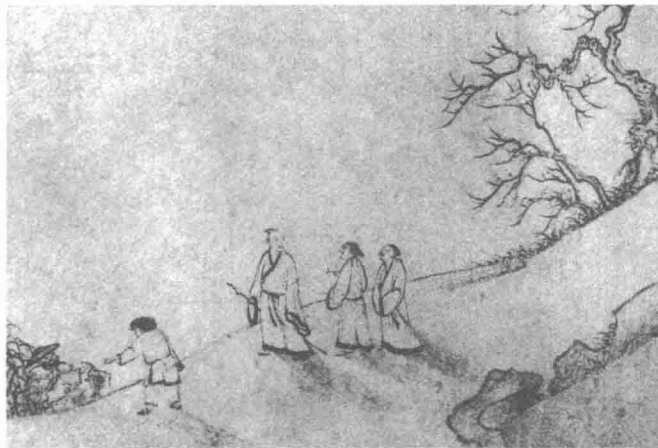
夫圣贤之书，教人诚孝^②，慎言检迹^③，立身扬名，亦已备矣。魏晋已来^④，所著诸子，理重事复，递相模效^⑤，犹屋下架屋，床上施床耳。吾今所以复为此者，非敢轨物范世也^⑥，业以整齐门内^⑦，提撕子孙^⑧。夫同言而信，信其所亲；同命而行^⑨，行其所服。禁童子之暴谑^⑩，则师友之诫，不如傅婢之指挥^⑪；止凡人之斗阅^⑫，则尧、舜之道，不如寡妻之诲谕^⑬。吾望此书为汝曹之所信^⑭，犹贤于傅婢寡妻耳。

【注释】

- ① 序致：全书的作者自序。
- ② 诚孝：忠孝。隋朝人避文帝之父“杨忠”的讳，改“忠”为“诚”。
- ③ 检迹：行为检点不放纵。
- ④ 已：通“以”。
- ⑤ 模效(xiào)：模仿效法。效同“学”。
- ⑥ 轨物：作为事物的规范。范世：作为世人的仪型。
- ⑦ 业以：以……为事。
- ⑧ 提撕：提醒振作。
- ⑨ 同命：同样的命令。
- ⑩ 暴谑(xuè)：过火地开玩笑。
- ⑪ 傅婢：侍婢。
- ⑫ 斗阅：争斗、争执。
- ⑬ 寡妻：嫡妻。诲谕：教导告知。
- ⑭ 汝曹：你们这些人。

【译文】

那些古代圣贤们的著作，主要是教导人要尽忠行孝，关于言行举止上



要谨慎、庄重，建功立业、美名远播的道理也都说得很多了。从魏、晋朝开始到现在，世间关于阐明古代圣贤思想的书，内容和道理基本重复，相互模仿抄袭，这就像在屋子里再建屋子，在床上再摆放床一样。

现在我又要写这样一本书，并不敢让世人以其规范自己的行为，我只不过是想用它来整顿自家的门风、警醒后辈子孙罢了。同样一句话，有的人说了他就信，是因为说这句话的是他的亲人；同样的吩咐，有的人说了他就照办，是因为吩咐的人是他所敬佩的人。要禁止小孩过分淘气，老师、朋友的劝诫往往不如婢女的指点；要制止兄弟间的内讧，妻子的诱导规劝往往要比尧、舜的教导有效。我希望你们能够信服这本书，只不过是希望这本书能胜过婢女对孩童、妻子对丈夫所起的作用而已。

【原文】

吾家风教^①，素为整密。昔在韶龀^②，便蒙诱诲^③；每从两兄，晓夕温清^④，规行矩步^⑤，安辞定色^⑥，锵锵翼翼^⑦，若朝严君焉^⑧。赐以优言，问所好尚，励短引长，莫不恳笃^⑨。年始九岁，便丁荼蓼^⑩，家涂离散^⑪，百口索然^⑫。慈兄鞠养^⑬，苦辛备至；有仁无威，导示不切^⑭。虽读《礼传》^⑮，微爱属文^⑯，颇为凡人之所陶染^⑰，肆欲轻言，不修边幅^⑱。年十八九，少知砥砺^⑲，习若自然^⑳，卒难洗荡。二十已后，大过稀焉；每常心共口敌^㉑，性与情竞，夜觉晓非，今悔昨失，自怜无教，以至于斯^㉒。追思平昔之指，铭肌镂骨^㉓，非徒古书之诫，经目过耳也^㉔。故留此二十篇，以为汝曹后车耳^㉕。

【注释】

① 风教：教育。

② 韶龀(tiáochèn)：儿童乳齿脱落长出恒齿的换牙过程。指年龄小的时候。

- ③ 诱诲：诱导教育。
- ④ 温清(qīng)：冬温夏清的省称。表示儿女侍奉父母无微不至。冬天使父母温暖，夏天使他们凉爽。清，凉。
- ⑤ 规行矩步：指步行端正，含有遵守礼法之意。
- ⑥ 安辞定色：言辞稳重，仪容整齐。
- ⑦ 锵锵翼翼：走路小心端庄，仪容和敬。
- ⑧ 严君：庄严的君主。
- ⑨ 愚笃：诚恳忠实。
- ⑩ 丁：遭逢。荼蓼(túliǎo)：苦菜，比喻丧失父母，家境困难。
- ⑪ 家涂：家道。
- ⑫ 百口：指家中的人口。
- ⑬ 鞠养：抚育。
- ⑭ 切：深切。
- ⑮ 礼传：指《礼记》。
- ⑯ 微：小时候。属文：联字造句，使之相连，成为文章，即作文。
- ⑰ 陶染：熏陶浸染。
- ⑱ 不修边幅：不注意衣着、容貌的整洁。边幅，布帛的边缘，比喻仪容、衣着。
- ⑲ 少：稍。砥砺：磨砺性情。
- ⑳ 习：习惯。
- ㉑ 心共口敌：心制止口，不使其放言。
- ㉒ 斯：此。
- ㉓ 铭肌镂骨：比喻感念特深，有如刻镂在肌骨上。
- ㉔ 经目过耳：从眼前过去，由耳边溜走。
- ㉕ 后车：即前车之覆，后车之鉴。

【译文】

我家的家教门风一向比较严整缜密。我从孩童时代开始就常常得到指导教诲；我很小的时候就学着我两位哥哥的样子，早晚侍奉双亲，一举一动都规规矩矩的，言辞稳重，容仪整齐，走路小心恭敬，就好像是朝见尊严的君王一样。长辈们经常教授我佳言锦句，关心我的喜好追求，勉励我要扬长避短，既恳切又得当。我刚满九岁，父亲便离开了人世，家道中落，人丁萧索。我那慈爱的兄长亲自抚育我，极尽辛劳、困苦，但他却十分仁

爱而少威严,因此对我的督导就不是那么严厉。虽然我也读了《礼记》,对做文章也有点喜欢,但是多少受了点世俗的熏染,放纵私欲,言语轻率,又不修边幅。到十八九岁时,我才稍微懂得要磨炼自己的品性了,只是习惯已成自然,短时间内无法彻底改掉那些坏毛病。二十岁以后,我才不至于常犯大错,但是还是经常信口开河,这时,心里就警觉起来而加以控制,理智与情感往往处于对立的状态,夜晚觉察到白天的错误,今日追悔昨日的过失,自己也经常叹息小时候没有受到良好的教育,所以才会陷入这样的境地。回想起生平所立的志向,真是铭心刻骨,绝不只是看一遍或是听一遍古书上的训诫而已。因此,我留下这二十篇《家训》,以此作为你辈的后车之鉴。

教子第二

【原文】

上智不教而成^①，下愚虽教无益^②，中庸之人^③，不教不知也。古者，圣王有胎教之法：怀子三月，出居别宫，目不邪视，耳不妄听，音声滋味，以礼节之。书之玉版^④，藏诸金匱^⑤。生子孩提^⑥，师保固明孝仁礼义^⑦，导习之矣。凡庶纵不能尔^⑧，当及婴稚^⑨，识人颜色，知人喜怒，便加教诲，使为则为，使止则止。比及数岁^⑩，可省笞罚^⑪。父母威严而有慈，则子女畏惧而生孝矣。吾见世间，无教而有爱，每不能然；饮食运为^⑫，恣其所欲^⑬，宜诫翻奖^⑭，应呵反笑^⑮，至有识知，谓法当尔^⑯。骄慢已习，方复制之，捶撻至死而无威，忿怒日隆而增怨，逮于成长^⑰，终为败德。孔子云：“少成若天性，习惯如自然”是也。俗谚曰：“教妇初来，教儿婴孩。”诚哉斯语！

【注释】

① 上智：智力突出的人。

② 下愚：最愚笨的人。

③ 中庸：中等之才。

④ 玉版：刊刻文字的白石板。

⑤ 诸：之于。金匱(guì)：用金属制成的藏书柜。

⑥ 孩提：二三岁之间，在襁褓中，知孩笑，可提抱。

⑦ 师保：古时担任辅佐和协助帝王的官。此指老师。

⑧ 凡庶：平常的人。尔：如此。

⑨ 婴稚：婴幼儿时期。

⑩ 比及：等到。

⑪ 笞(chī)：用鞭、杖或竹板打。

⑫ 运为：所为。

⑬ 恣：放纵。

⑭ 翻奖:反而鼓励。

⑮ 呵(hē):怒责。

⑯ 谓法当尔:认为规则就应当这样。

⑰ 逮:等到。

【译文】

智力超群的人用不着教也能成才;天生愚钝的人即使教了也没有用;只有智力中等的人需要教育,否则他们就不会明白事理。古时候,圣明的君王有所谓胎教的方法:王后怀太子到三个月时,就要搬到专门的房间里去住,不看该看的,不听不该听的,音乐、饮食均照礼节制。这种胎教的方法还要写在玉版上,藏在金柜里。到孩子长到两岁时,师保就要开始给他讲授孝、仁、礼、义。普通人纵然不能做到这样,但也应该在孩子知道辨别大人的脸色,知晓大人的喜怒时,对他加以教诲,让他做便做,让他停便停。这样,等他长大几岁时,就可以减少用打竹板的处罚了。只要做父母的平时能够做到既威严又慈爱,孩子就懂得敬畏谨慎,从而产生孝心。我见过人世上那种不知教育而只是溺爱孩子的父母往往无法做到这样。孩子们想吃什么,想干什么,任凭孩子开口,本应告诫的反而奖励,本应呵责反而欢笑,等到孩子懂事了,还以为道理本来就是这样。等孩子已经养成了骄横傲慢的习气再去制止,那就是把子女鞭抽棍打到死也无法树立起威信,愤怒得越厉害只能招致孩子的怨恨,等到子女长大成人,终于只能养成坏品德。孔子说:“少成若天性,习惯如自然”就是这个道理。俗语又说:“教媳妇要趁新到,教儿子要赶早。”这话一点不假啊!

【原文】

凡人不能教子女者,亦非欲陷其罪恶;但重于呵怒伤其颜色,不忍楚撻惨其肌肤耳^①。当以疾病为谕,安得不用汤药针艾救之哉^②?又宜思勸督训者^③,可愿苛虐于骨肉乎?诚不得已也。

【注释】

① 楚撻:用荆条打。

② 针艾:指针灸。

③ 督训:督促教育。

【译文】

一般人不教育子女,并不是想把孩子推进犯罪的深渊,他们只是不希望

望看到子女因被责骂而脸色沮丧，不忍心看到子女被荆条抽打受皮肉之苦而已。这该用治病来作比喻，子女生病了，父母怎能不用汤药针艾去救治他们呢？我们也应该想想那些勤于督促训诫孩子的父母，难道他们就愿意虐待刻薄自己的亲生骨肉吗？这实在是不得已的呀。

【原文】

王大司马母魏夫人^①，性其严正；王有湓城时^②，为三千人将，年逾四十，少不如意，犹捶撻之，故能为其勋业。梁元帝时，有一学士，聪敏有才，为父所宠，失于教义：一言之是，遍于行路，终年誉之；一行之非，掩藏文饰^③，冀其自改。年登婚宦^④，暴慢日滋^⑤，竟以言语不择，为周逖抽肠衅鼓云^⑥。

【注释】

① 王大司马：指王僧辩，南朝梁人，领太子太傅、扬州牧。

② 湓(pén)城：故址在今江西省九江市西。

③ 掩(yǎn)藏：掩盖。文饰：掩饰自己的过错。

④ 婚宦：结婚和做官。

⑤ 暴慢：凶暴傲慢。

⑥ 周逖(tì)：不详何人。衅鼓：被杀死祭鼓。

【译文】

大司马王僧辩的母亲魏老夫人，品性极其严谨方正。王僧辩在湓城的时候，已经是统领三千士卒的将领了，也已年过四十了，但老夫人稍微不称意，依然还会用棍棒教训他。所以，王僧辩才能成就功业。梁元帝的时候，有个学士，人既聪明又有才华，从小他的父亲就极其宠爱他，对他疏于管教：如果他说了一句漂亮话，他的父亲恨不得让所有的过往行人都知道，从年头到年尾都在赞美他；如果他做了一件错事，他的父亲就百般为他遮掩粉饰，希望他能悄悄改过。学士成年结婚、做官以后，凶暴傲慢的习气一天天渐长，最后终因信口开河，被周逖所杀。死后肠子被抽出，血被拿去涂抹战鼓。

【原文】

父子之严，不可以狎^①；骨肉之爱，不可以简。简则慈孝不接，狎则怠慢生焉。由命士以上^②，父子异宫^③，此不狎之道也；抑搔痒痛^④，悬衾篋枕^⑤，此不简之教也。或问曰：“陈亢喜闻君子之远其子^⑥，何谓也？”对曰：

“有是也。盖君子之不亲教其子也，《诗》有讽刺之辞，《礼》有嫌疑之诫，《书》有悖乱之事^⑦，《春秋》有邪僻之讥^⑧，《易》有备物之象：皆非父子之可通言，故不亲授耳。”

【注释】

① 狎(xiá)：亲近而态度不庄重。

② 命士：有封号的人。

③ 异宫：分室而居。

④ 抑搔：按摩抓挠。

⑤ 悬衾筐(qīnqiè)枕：悬其所卧之衾(被子)、用筐(箱子)贮存所卧之枕。指侍奉父母起居。

⑥ 陈亢：孔子弟子。这句话说孔子不亲教其子。

⑦ 悖(bèi)乱：违反混乱。

⑧ 邪僻：乖戾不正。

【译文】

父对子应该威严，不该过于亲昵；骨肉间应该有爱，但不可以不拘礼节。如果父子之间不拘礼节，就谈不上慈爱或是孝敬了；如果过分亲昵，放肆不敬之心就会产生。从有封号的读书人往上数，他们都是父子分室而居，这就是阻止父子间过分亲昵的办法；做晚辈的为长辈按摩抓挠，收拾卧具，这便是讲究礼节。有人要问：“陈亢听到君子和自己的孩子保持距离的事非常高兴，这又是为了什么呢？”我要回答说：“没错，君子之所以不亲自教授自己的孩子大概是因为：《诗》中有嘲讽、骂人的诗句，《礼》中有不便言传的告诫，《书》中有悖礼作乱的记载，《春秋》中有对淫乱行为的指责，《易》中有备物致用的卦象，这些都不是父子间可以相互讨论的，因此君子都不亲自教授自己的孩子。”

【原文】

齐武成帝子琅邪王^①，太子母弟也，生而聪慧，帝及后并笃爱之^②，衣服饮食，与东宫相准^③。帝每面称之曰：“此黠儿也^④，当有所成。”及太子即位，王居别宫，礼数优僭^⑤，不与诸王等^⑥；太后犹谓不足，常以为言。年十许岁，骄恣无节，器服玩好，必拟乘舆^⑦；常朝南殿，见典御进新冰^⑧，钩盾献早李^⑨，还索不得，遂大怒，诟曰^⑩：“至尊已有，我何意无^⑪？”不知分齐^⑫，率皆如此。识者多有叔段、州吁之讥^⑬。后嫌宰相，遂矫诏斩之^⑭，又惧有

救，乃勒麾下军士^⑤，防守殿门；既无反心，受劳而罢，后竟坐此幽薨^⑥。

【注释】

- ① 齐武成帝：北齐武成帝高湛。琅邪王：武成帝第三子高俨。
- ② 笃(dǔ)爱：深爱。
- ③ 东宫：太子所居之宫。
- ④ 黠(xiá)儿：聪慧的孩子。
- ⑤ 僭(jiàn)：超越本分，地位在下的冒用在上的名义或器物等。
- ⑥ 等：齐等、相同。
- ⑦ 乘舆：车辆。此代称皇帝。
- ⑧ 典御：官名，主管御膳之事。
- ⑨ 钩盾：宦官，主管池苑园观。
- ⑩ 诟(gòu)：怒骂。
- ⑪ 何意：孰料。
- ⑫ 分齐：本分齐献。
- ⑬ 叔段：共叔段，春秋时人，郑庄公之弟。其母姜氏溺爱他欲立之。后发兵叛乱，被驱逐出国。州吁：春秋时卫国公子，有宠而好兵，卫庄公弗禁。后杀桓公而自立，被杀死。
- ⑭ 矫诏：假托皇帝的诏令。琅邪王高俨矫诏杀尚书和士开。
- ⑮ 勒：率领。麾(huī)下：将帅的部下。
- ⑯ 坐：被定罪。幽：监禁。薨(hōng)：诸侯、大夫死称“薨”。

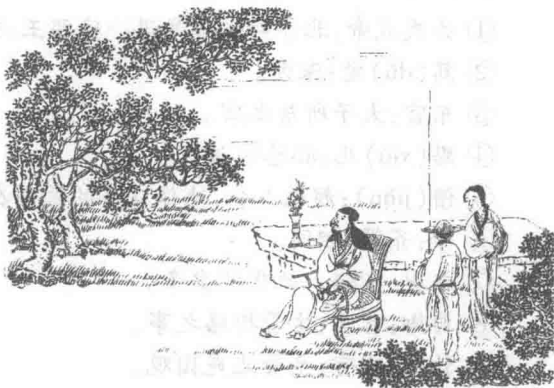
【译文】

齐武成帝的第三个儿子琅邪王高俨，与太子高纬是同一个母亲所生的。高俨天生聪慧，武成帝和明皇后都极其喜欢他，吃的穿的都和太子同一个级别。武成帝经常当面夸他说：“这真是个机灵孩子啊，日后一定能成大器。”高纬即位为帝之后，琅邪王迁往北宫居住，太后给他的礼遇过于优渥，他的其他兄弟根本没法跟他比。即使这样，太后还觉得不够，并经常将此事挂在嘴边。琅邪王十岁刚过时，骄横放肆得没有节制，穿的用的都要和当皇帝的哥哥比较。一次，他到南殿朝拜，刚巧碰上典御官、钩盾令向皇上进献刚从地窖里取出的冰块及早熟的李子，就派人去索取，结果没有得到，他便大发脾气，高声骂道：“皇上都有的东西，凭什么我就不能有？”高俨经常这样，不懂得谨守作为臣子的本分。高俨的这种行为常被有识之士指责说是古代叔段、州吁的再现。后来，琅邪王厌恶宰相和士

开,就假传圣旨要杀了他,但又怕有人来救,竟命令手下军士把守殿门。虽然他没有造反之心,接受安抚之后便撤了兵,但最终还是因为这件事情被朝廷秘密处死了。

【原文】

人之爱子,罕亦能均^①;自古及今,此弊多矣。贤俊者自可赏爱,顽鲁者亦当矜怜^②,有偏宠者,虽欲以厚之,更所以祸之。共叔之死,母实为之。赵王之戮^③,父实使之。刘表之倾宗覆族,袁绍之地裂兵亡,可为灵龟明鉴也^④。



【注释】

① 罕:少。

② 顽鲁:愚钝粗鲁。矜(jīn)怜:怜悯同情。

③ 赵王:汉高祖的戚姬生子,名如意,欲其子代太子。后被吕后鸩杀。

④ 灵龟明鉴:龟甲可以占卜,鉴(镜子)可以照人。此指借鉴。

【译文】

人们都很疼爱自己的孩子,然而能够做到一视同仁的则很少。从古至今,这种陋习我们见得很多了。聪慧漂亮的孩子,当然值得父母赞赏喜爱,但那些愚蠢迟钝的孩子,也应该得到父母的怜悯同情才是,那些偏宠孩子的人,往往希望用自己的爱厚待孩子,没想到反而因此害了他。共叔段的死,实际上是他的母亲一手造成的;赵王如意被杀,责任完全在他父亲身上。其他像刘表的宗族倾覆,袁绍的兵败地失等事例都像灵龟、明镜一样可供借鉴啊。

【原文】

齐朝有一士大夫,尝谓吾曰:“我有一儿,年已十七,颇晓书疏^①,教其鲜卑语及弹琵琶^②,稍欲通解,以此伏事公卿^③,无不宠爱,亦要事也。”吾时俯而不答。异哉,此人之教子也!若由此业,自致卿相,亦不愿汝曹为之。

【注释】

① 疏：注解。

② 鲜卑：北齐皇帝是鲜卑族，他们喜欢琵琶。当时朝野多仿其言语习尚。

③ 伏事：服侍。

【译文】

齐朝的一位士大夫曾经对我说过：“我有个儿子，已经十七岁了，对公文的书写颇为了解，我教他讲鲜卑话、弹奏琵琶，他差不多都学会了，用这些特长去服侍王公们，恐怕没有不受宠爱的道理，这也是一件紧要的事啊。”我当时低着头没有回答他。他教育孩子的方法还真叫人吃惊啊！假如因干这种职业，就可当上宰相，我也不愿让你们去干。

【译注】

疏：注解。

鲜卑：北齐皇帝是鲜卑族，他们喜欢琵琶。

当时朝野多仿其言语习尚。

③ 伏事：服侍。

【译注】

疏：注解。

鲜卑：北齐皇帝是鲜卑族，他们喜欢琵琶。

当时朝野多仿其言语习尚。

③ 伏事：服侍。

【译注】

疏：注解。

鲜卑：北齐皇帝是鲜卑族，他们喜欢琵琶。

当时朝野多仿其言语习尚。